

英国政府新计划仍无法解决空气污染问题

无助于缓解英国城镇空气污染与气候变化的危机

Still failing to tackle air pollution

New government plan does little to ease the crisis in UK towns and cities

来源:BMJ 2017;358:j3802 doi: 10.1136/bmj.j3802

经过多次拖延,最终在法院下达命令之后,英国政府7月26日才公布了一项计划,以处理国内肮脏空气违法丑闻¹。由于交通,特别是柴油动力汽车,造成的空气污染,英国城市的空气质量现在经常超过安全标准。因为柴油车的温室气体排放率低于汽油车,随着前几届政府不断鼓励消费者购买,柴油车的数量和比例近年来不断增长²⁻³。

2000年到2016年,在英国柴油动力车的比例从12.9%上升到39.1%,柴油轻型货车的比例也从76.9%上升到96.2%⁴。然而,问题在于柴油车会产生更多的污染物,如颗粒物和二氧化氮(NO_2),尤其是在实际生活中的驾驶条件下。这些污染物对婴儿和儿童危害更大,并且每年造成大约4万英国成年人过早死亡⁵⁻⁶。

尽管通常被称为“空气质量计划”,但英国政府的新计划实际上只是着手降低道路 NO_2 的浓度(政府承诺2018年3月将出台更广泛的清洁空气策略)。该计划最引人注目的措施是:承诺到2040年禁止销售常规柴油车和汽油车。这可能听起来不错,但整个计划因为“不充分”和“不完整”,几乎受到普遍指责。

至关重要的是,尽管新计划本身确认“清洁空气区”是减少 NO_2 污染最快捷、最具成本效益的方法,但政府却放弃了设立“更清洁空气区”的强制要求。这些区域要求车主驾驶不符合特定标准的车辆进出时,须按规定缴费。取代“更清洁空气区”的措施是:新计划列出了81条空气质量特别差的重点道路作为有针对性的治

理目标,并且声明,只有当政府用尽了其他方法或者限定的时间有限,委员会才“可以”设立收费的清洁空气区,而且一旦污染降至法定限度以内,就会解除收费的清洁空气区。

虽然该计划提到了之前宣布的多项措施,包括采用符合排放标准的技术改装公共汽车、重型货车和黑色出租车,并鼓励骑自行车和步行,但新注入的资金只有用于改装公共汽车的1亿英镑(合1.1亿欧元,1.3亿美元)和另外一笔2.55亿英镑基金,后者用于推动议会实施干预措施,如改善公共交通和目标污染重点的道路布局等。然而,如果车辆总数和出行次数没有全面减少,这些局部的干预措施只会把污染从一个地区转移到另一个地区。

政府还排除了让人们放弃柴油车的全面报废计划,反而考虑采纳只针对低收入人群和重污染地区居民的方案——一项值得磋商的提案。与此同时,柴油车还可以继续销售23年,使又一代孩子受到污染物的不利影响。

难以相信英国政府的新计划能在近期内将空气污染降低至安全水平。而该计划还忽视了其他重要的政策目标:它忽略了彻底而迅速减少使用化石燃料,从而减缓气候变化的需要;它没有声援改善公共交通、疏解城镇、鼓励更多骑行和步行可以为社会、经济和健康带来收益⁷⁻⁸。

自2000年以来,在英国注册登记的机动车总数已经增加了大约700万辆,而汽车和货车目前占英国温室气体排放总量的18%⁹。虽然电动汽车比汽油车和柴油车更清洁,它们仍然会用化石燃料作为

David McCoy
professor of global
public health¹,
Alice Munro
public health
registrar²,
Carla Stephan
climate change policy
manager³,
Jonathan Grigg
professor of paediatric
respiratory and
environmental
medicine⁴

¹Barts and London
School of Medicine
and Dentistry, Queen
Mary University
London;

²Sandwell
Metropolitan Borough
Council;
³Medact

Correspondence to:
D McCoy d.mccoy@
qmul.ac.uk

邓晓春 译
莫云凌 校
航空医学研究所
附属医院

电力来源,它们的轮胎依然会磨损产生颗粒物。同时,生产电动汽车也会以其他方式对环境造成破坏¹⁰,并且无助于解决交通过度拥挤的问题。虽然我们必须减少汽车总量和出行次数,但是自1997年以来,驾车出行的费用下降了16%,而火车票价上涨了23%,长途汽车和公共汽车的票价则上涨了33%¹¹。

人们难免会认为这一计划旨在安抚汽车行业,而不是为了解决空气污染与气候变化的双重危机。相比之下,挪威正计划2025年停止销售汽油车和柴油车¹²,甚至印度也计划到2030年全面禁止汽柴油车¹³。哥本哈根、阿姆斯特丹和斯特拉斯堡这些城市正在展示如何更好地发挥更多骑行和完善公共交通的作用¹⁴。英国能够而且应该比他们做得更好。在这个目标实现以前,公共健康事业必须继续为争取清洁空气和改善交通而斗争。

利益竞争(Competing interests): We have read and understood BMJ's policy on declaration of interests and declare: JG advises GSK and Vifor on asthma medications and receives research funding from Drayson Technologies for evaluating an app to reduce exposure to pollution. DM, AM, and CS work or have worked for Medact, a public health charity that works on climate change and ecological health; and all are members of Doctors Against Diesel, a coalition of health professionals campaigning for the phasing out of diesel vehicles.

约稿和同行评议(Commissioning and peer review): Commissioned, not peer reviewed.

参考文献

- Department of Environment, Food and Rural Areas. UK plan for tackling roadside nitrogen dioxide concentrations: technical report. <https://www.gov.uk/government/publications/airquality-plan-for-nitrogen-dioxide-no2-in-uk-2017>.

- European Topic Centre on Air Pollution and Climate Change Mitigation. Road traffic's contribution to air quality in European cities. 2013. http://acm.eionet.europa.eu/reports/ETCACM_TP_2012_14_traffic_contribution_city_aq.
- European Commission. Commission warns Germany, France, Spain, Italy and the United Kingdom of continued air pollution breaches. 2017. http://europa.eu/rapid/press-release_IP-17-238_en.htm.
- Department of Transport. Vehicle licensing statistics: 2016. <https://www.gov.uk/government/statistics/vehicle-licensing-statistics-2016>.
- Royal College of Physicians. Every breath we take: the lifelong impact of air pollution. 2016. <https://www.rcplondon.ac.uk/projects/outputs/every-breath-we-take-lifelong-impact-air-pollution>.
- Holgate S, Stokes-Lampard H. Air pollution—a wicked problem. *BMJ* 2017;358:j2814. doi:10.1136/bmj.j2814 pmid: 28615175.
- Russell-Jones R. Air pollution in the UK: better ways to solve the problem. *BMJ* 2017;358:j2713. doi:10.1136/bmj.j2713 pmid: 28615170.
- Andersen LB. Active commuting is beneficial for health. *BMJ* 2017;358:j1740.
- Committee on Climate Change. Meeting carbon budgets: closing the policy gap. 2017. <https://www.theccc.org.uk/publication/2017-report-to-parliament-meeting-carbon-budgets-closing-the-policy-gap>.
- Hawkins TR, Singh B, Majeau-Bettez G, Strøman AH. Comparative environmental life cycle assessment of conventional and electric vehicles. *J Ind Ecol* 2013;358:53–64. doi:10.1111/j.1530-9290.2012.00532.x.
- Department of Transport. Transport statistics Great Britain compendium: table 1308. <https://www.gov.uk/government/statistical-data-sets/transport-expenditure-tsgb13>.
- Norway to ban petrol and diesel cars by 2025. www.theweek.co.uk/73324/norway-to-banpetrol-and-diesel-cars-by-2025.
- India aiming for all-electric car fleet by 2030, petrol and diesel to be tanked. Times of India 30 Apr 2017. <http://timesofindia.indiatimes.com/auto/miscellaneous/india-aiming-for-all-electric-car-fleet-by-2030-petrol- and-diesel-to-be-tanked/articleshow/58441171.cms>.
- Cathcart-Keays A. Where is the most cycle-friendly city in the world? Guardian 5 Jan 2016. <https://www.theguardian.com/cities/2016/jan/05/where-world-most-cycle-friendly-city-amsterdam-copenhagen>.

消息
Filler

欢迎订阅《医学人文专刊(一)至(九)》

本刊编辑出版的医学人文专刊(一)至(九)受到读者的普遍欢迎。有意订阅者请经邮局汇款至:北京东四西大街42号(100710)BMJ中文版编辑部收。每册定价:医学人文专刊(一)25元;(二)、(三)分别为28元;(四)、(五)、(六)分别为30元;(七)为16元;(八)、(九)为20元。请在汇款附言栏中注明“人文专刊”以及汇款人的联系电话。款到寄刊。编辑部联系电话:010-85158171。

英国医学杂志中文版编辑部

BMJ takes no responsibility for the accuracy of the translation from the published English language original and is not liable for any errors that may occur.

